

L-iskeda informattiva ġiet ippreparata b'kooperazzjoni mal- Kunsill tan-Nutara tal-UE (CNUE)**1 Kif titfassal dispożizzjoni dwar it-tqassim tal-beni (testment, testament kongunt, ftehim dwar is-suċċessjoni) malli jmut xi ħadd?**

Kull min għandu 18-il sena jew aktar huwa intitolat li jagħmel testament. Testament mhuwiex validu jekk ikun ġie redatt taħt l-influenza ta' mard mentali. Sabiex ikun validu, testament irid jiġi stabbilit bil-miktub u ffirmat mit-testatur. It-testament irid ikun attestat u ffirmat minn żewġ xhieda fl-istess fin. Jehtieg li x-xhieda jkunu informati bin-natura tad-dokument, mingħajr mhemm bżonn li jkunu jafu dwar il-kontenut tiegħu.

Iż-żewġ xhieda jridu jkunu fuq il-15 'il sena u ma jistgħux ikunu konjuġi, konkubin, aħwa jew qarib dirett jew ikollhom affinità mat-testatur. Lanqas ma jistgħu jkunu xhieda l-persuni li jiġihom il-wirt, il-konjuġi, il-konkubin, l-aħwa, il-qarib dirett tagħhom jew xi ħadd li għandu affinità magħhom.

Huwa possibbli għal testatur li jistabbilixxi testament privileġġjat (*nödtestamente*) jekk it-testatur jiġi prekluz milli jistabbilixxi testament bil-mod deskritt iktar 'il fuq minħabba mard jew emerġenza oħra. It-testament jista' imbagħad isir verbalment quddiem żewġ xhieda, jew bil-miktub u ffirmat mit-testatur.

Għall-annullament ta' testament, jehtieg li jitressaq rikors kontra t-testament quddiem il-qorti. Huma jridu jressqu r-rikors fi żmien sitt xhur minn meta jirċievu t-testament.

Id-dispożizzjoni *causa mortis* hija valida biss jekk hija konformi mad-dispożizzjoni tat-testamenti. Il-ftehimiet dwar is-suċċessjoni jew ftehimiet oħra għat-trasferiment ta' proprjetà wara l-mewt huma għalhekk invalidi.

2 Id-dispożizzjoni għandha tkun irreġistrata u jekk iva, kif?

Ma hemmx regoli għar-registrazzjoni ta' testamenti fl-iżvezja.

Sabiex jiġi żgurat li hemm testament u li jista' jintuża wara l-mewt tat-testatur, it-testatur għandu jinforma lil xi ħadd ta' fiduċja tiegħu fejn jinzamm it-testament. Huwa użwali li t-testamenti jinzammu f'uffiċċju ta' avukat jew bank. Jekk ma jinsab ebda testament wara l-mewt tat-testatur, jingħata lok għas-suċċessjoni kif prevista mil-liġi. Il-patrimonju jista' jiġi ddistribut mill-ġdid jekk it-testament jinsab f'data ulterjuri. It-terminu preskritt huwa ta' għaxar snin.

3 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà li wiehed jiddisponi mill-beni wara l-mewt (pereżempju sehem riżervat)?

Iva, jekk persuna hija miżżewġa u/jew għandha t-tfal, hemm restrizzjonijiet dwar id-dritt ta' dispożizzjoni tal-patrimonju tagħha.

Jekk it-testatur kien miżżewġ, il-konjuġi superstiti jiret il-proprjetà li, flimkien ma' dak riċevut mill-konjuġi superstiti fid-diviżjoni tal-patrimonju kongunt tagħhom jew dak li jikkostitwixxi l-proprjetà esklussiva tal-konjuġi, jikkorrispondu għal erba' darbiet l-ammont bażiku kif previst fit-Taqsimiet 6 u 7 tal-Kapitolu 2 tal-Kodiċi tas-Sigurtà Soċjali. (2014: SEK 44 400 x 4=SEK 177 600) (ir-regola tal-ammont bażiku). Dan id-dritt huwa validu sakemm il-patrimonju huwa ta' valur suffiċjenti. Dan ifisser li jekk mhemmx proprjetà ta' dan il-valur, il-konjuġi superstiti jiret il-proprjetà kollha eżistenti. It-testamenti li jirrestringu dan id-dritt huma invalidi f'dan ir-rigward.

It-tfal u t-tfal tad-tfal (*magħrufa bröstarvingar*, "werrieta tal-ġisem") huma intitolati għall-porzjon statutorju tal-wirt. Il-porzjon statutorju (*laglott*) huwa nofs il-porzjon tal-wirt li huwa dovut mil-liġi lit-tfal u t-tfal tad-tfal meta ma jkunx hemm testament li għalih it-tfal u t-tfal tad-tfal għandhom drittijiet indqas. It-testamenti li jirrestringu l-porzjon statutorju mhumiex validi f'dan ir-rigward. Sabiex il-werriet jirċievi l-porzjon statutorju, huwa jrid jitlob rettifika tat-testament fiż-żmien sitt xhur minn meta jirċievi t-testament.

4 Jekk ma jkunx hemm dispożizzjoni dwar it-tqassim tal-beni malli jmut xi ħadd, min jiret u kemm?

Fin-nuqqas ta' dispożizzjoni speċjali ta' suċċessjoni, il-wirt jiġi ddistribwit skont is-suċċessjoni prevista mil-liġi. Rekwizit wiehed għall-intitolament ta' wirt huwa li l-persuna tkun ħajja fi żmien tal-mewt tat-testatur. Anki xi ħadd li kien konċepit fiż-żmien tal-mewt tat-testatur u jitwieled wara huwa intitolat għall-wirt.

Hemm tliet klassijiet ta' werrieta bil-liġi. L-ewwel klassi tinkludi t-tfal jew it-tfal tad-tfal tad-*de cujus*. It-tieni klassi tinkludi l-ġenituri u l-aħwa tad-*de cujus*, filwaqt li t-tielet klassi tinkludi n-nanniet tad-*de cujus* u t-tfal tad-tfal tagħhom, jiġifieri l-aħwa tal-ġenituri tad-*de cujus*. Il-wirt huwa ddistribwit f'porzjonijiet indaqs fi ħdan kull fergħa. It-tieni klassi ma tiritx jekk ikun hemm xi ħadd ħaj fl-ewwel klassi. It-tielet klassi tirit jekk ebda membru tal-ewwel jew tat-tieni klassi mhuwa ħaj.

Jekk id-*de cujus* kien miżżewġ, il-patrimonju jmur lill-konjuġi superstiti. Wara l-mewt tal-konjuġi superstiti, it-tfal jew it-tfal tad-tfal jirtu konguntament; u jekk ma hemmx tfal jew tfal tad-tfal biex jirtu, jirtu t-tieni jew it-tielet klassi ta' werrieta. Għalhekk, dawn il-werrieta jirtu permezz ta' wirt sekondarju (*afterarv*) wara l-mewt tal-konjuġi superstiti.

Jekk id-*de cujus* għandu t-tfal li mhumiex it-tfal tal-konjuġi superstiti, dawn tal-aħħar huma intitolati sabiex jirċievu l-porzjon statutorju tagħhom mal-mewt tad-*de cujus*.

Jekk mhemmx werrieta, il-patrimonju jmur lill-Fond ta' Wirt (*den allmänna arvsfonden*).

5 Liema tip ta' awtorità hija kompetenti:**5.1 fi kwistjonijiet ta' suċċessjoni?**

Id-distribuzzjoni tal-wirt issir fil-parti l-kbira mingħajr l-involvement tal-awtoritajiet. Minflok huma l-partijiet li huma intitolati għall-wirt, il-koproprjetarji tal-patrimonju tad-*de cujus*, li flimkien jiddistribwixxu l-patrimonju tad-*de cujus*. Il-kowerrieta huma l-konjuġi superstiti jew l-imsieheb civili, il-werrieta u l-legatarji universali. Tliet xhur wara l-mewt, irid jiġi pprezentat inventarju tal-patrimonju lill-Aġenzija tat-Taxxa (*Skatteverket*). Dan l-inventarju tal-patrimonju jinkludi l-assi u d-dejn tal-patrimonju tad-*de cujus*. L-inventarju tal-patrimonju juri wkoll liema persuni huma awtorizzati li jirrapreżentaw is-suċċessjoni. L-Aġenzija tat-Taxxa hija kompetenti wkoll sabiex tftitx għal werriet li l-inħawi tiegħu mhux magħruf permezz ta' pubblikazzjoni fil-*Post- och Inrikes Tidningar*.

Jekk wiehed mill-kowerrieta jagħmel talba f'dan is-sens, il-qorti tista' tordna li l-proprjetà tiġi assenjata għall-amministrazzjoni minn amministratur uffiċjali tal-patrimonju (*boutredningsman*) u anki taħtar wiehed. Jekk il-partijiet ma jaqblux dwar id-distribuzzjoni tal-patrimonju, jinħatar distributur speċjali tas-suċċessjoni (*skiftesman*). Din il-persuna tista' timponi d-distribuzzjoni tas-suċċessjoni. Id-distributur tal-patrimonju jinħatar minn qorti ordinarja ta' ġurisdizzjoni kompetenti.

Il-kontroversji tas-suċċessjoni jissolvew ukoll minn qorti ordinarja ta' ġurisdizzjoni kompetenti.

Jekk wiehed mill-kowerrieta huwa minuri jew legalment inkompetenti, jinħatar fiduċjarju. Fiducjarju (*god man*) jinħatar mill-ispettur tat-tutela (*överförmyndaren*).

5.2 biex tircievi dikjarazzjoni ta' rinunzja jew aċċettazzjoni tas-suċċessjoni?

5.3 biex tircievi dikjarazzjoni ta' rinunzja jew aċċettazzjoni tal-legalat?

5.4 biex tircievi dikjarazzjoni ta' rinunzja u aċċettazzjoni ta' sehem riżervat?

Ma hemmx bżonn ta' aċċettazzjoni speċjali tad-dritt tal-werriet għas-suċċessjoni. Madankollu, huwa jrid jagħmel lill-nnifsu magħruf u jekk kowerriet, irid jipparteċipa fl-amministrazzjoni tal-patrimonju.

Jekk persuna hija intitolata għas-suċċessjoni b'testament, il-legatarju jrid, jekk jixtieq jipprevali ruħu minn drittijietu, jinnotifika t-testament lill-werrieta legali. Dan ifisser li ssir notifika tat-testament meta tingħata kopja attestata tat-testament lill-werriet li min-naħa tiegħu jagħti konferma tar-riċevuta. Wara n-notifika tat-testament, il-werrieta li jikkunsidraw li t-testament għandu jiġi annullat, il-werrieta li jixtiequ jiksbu rettifika tat-testament biex jiksbu l-porzjon statutorju tagħhom jew il-konjuġi superstiti li jixtieq jinwoka r-regola tal-ammont bażiku għandhom sitt xhur biex iressqu rikors għall-annullament quddiem il-qorti.

Huwa possibbli għat-tfal jew għat-tfal tad-*de cujus* li jirrinunzjaw għad-dritt tagħhom għall-wirt favur il-konjuġi superstiti. Dan mhuwiex każ li wieħed iċedi l-wirt tiegħu; minflok il-werriet qiegħed jippostoni d-dritt tiegħu għas-suċċessjoni. Il-werrieta fil-linja diretta huma intitolati għad-dritt tas-suċċessjoni tal-konjuġi superstiti u jircievu l-porzjon minimu tagħhom mal-mewt tal-konjuġi superstiti. Jekk il-werriet ma jkunx ħaj mal-mewt tal-konjuġi superstiti, huma l-werrieta tal-werriet li jircievu l-wirt minflok.

Werriet jew legatarju jista' jinforma lid-*de cujus* matul ħajtu li huwa jirrinunzja għad-dritt tas-suċċessjoni tiegħu. Din ir-rinunzja tapplika, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, għall-werrieta proprja tat-testatur. Madankollu, it-fal jew it-tfal tad-*de cujus* jew il-werrieta tagħhom huma intitolati dejjem li jircievu l-porzjon statutorju tagħhom.

Jekk werriet jew legatarju ma jimmanifestax ruħu jew ma jipprevalix ruħu mid-drittijiet tiegħu, l-Aġenzija tat-Taxxa tista' tordnalu biex jagħmel dan fis-sitt xhur minn tali ordni nnotifikat lill. Jekk werriet jew legatarju ma jipprevalix ruħu mid-dritt tiegħu, huma jitilfu l-intitolament għas-suċċessjoni. Huwa possibbli li persuna tirrinunzja għad-dritt tagħha għas-suċċessjoni sakemm ma tkunx għadha saret il-likwidazzjoni.

6 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura biex issir suċċessjoni skont il-liġi nazzjonali, inkluż kif issir il-likwidazzjoni tal-patrimonju u kif jinqasmu l-assi (din tinkludi informazzjoni dwar jekk il-proċedura ta' suċċessjoni tinbeda minn qorti jew minn awtorità kompetenti oħra fuq inizjattiva tagħha stess)

Meta persuna tmut, il-kowerriet, jiġifieri l-konjuġi superstiti jew l-imsieheb ċivili, il-werrieta u l-legatarji universali jamministraw konguntament il-proprjetà tad-*de cujus*. Huma jħarsu sabiex jiġi stabbilit inventarju tal-wirt (*boupteckning*) u li dan jiġi trażmess lill-Aġenzija tat-Taxxa. Jekk l-assi jaqbzu d-dejn, l-ammont eċċedentariju jiġi d-distribwit kif stipulat fil-liġi jew kif stabbilit fit-testament. Il-patrimonju jinqasam abbażi ta' dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju (*arvskifte*), li jiġi stabbilit mill-werrieta u l-legatarji universali. Id-dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju jrid ikun nil-miktub u ffirmat mill-werrieta. Jekk il-werrieta ma jaqblux fuq id-distribuzzjoni, jista' jinħatar likwidatur tal-patrimonju (*skiftesman*) u tiġi imposta distribuzzjoni forzata. Jekk inħatar eżekutor (*testamentsexekutor*) fit-testament, l-eżekutor ikun responsabbli mid-distribuzzjoni.

Jekk id-*de cujus* kien miżżewweġ jew konkubin, issir normalment diviżjoni tal-patrimonju kongunt tal-konjuġi. Id-diviżjoni tal-patrimonju kongunt issir qabel id-distribuzzjoni tal-patrimonju tad-*de cujus*.

7 Kif u meta wieħed isir werriet jew legatarju?

Il-kwalità ta' werriet (*arvinge*) tirriżulta mid-dispożizzjonijiet tal-liġi. Sabiex persuna ssir werrieta, il-persuna trid tkun ħajja mal-mewt tat-testatur.

Alternattivament, hija trid tkun konċepita qabel il-mewt u tkun twieldet wara. Hemm tliet klassijiet differenti ta' werrieta li huma intitolati għas-suċċessjoni; għal aktar informazzjoni, irreferi għad-domanda nru 4.

Wieħed isir legatarju (*testamentstagare*), jekk tifhallielu proprjetà permezz ta' testament validu. Jekk il-legatarju mhuwiex ħaj meta jmut it-testatur, il-qraba tal-legatarju jieħdu postu jekk huma jkunu intitolati għall-wirt skont is-suċċessjoni prevista mil-liġi.

8 Il-werrieta huma responsabbli għad-djun tal-mejjet, u jekk iva, skont liema kundizzjonijiet?

Le, il-werrieta mhumiex responsabbli għad-dejn tad-*de cujus*. Mal-mewt ta' persuna, l-assi u d-dejn tagħha jiġu ttrasferiti fil-patrimonju (*dödsbo*). Il-patrimonju huwa persuna ġuridika *per se* u għalhekk tiġi bid-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tagħha. Jekk id-dejn jeċċedi l-assi, il-patrimonju jisfatta u ma jkun hemm ebda distribuzzjoni tal-wirt.

9 Liema huma d-dokumenti u/jew l-informazzjoni normalment meħtieġa għall-finijiet tar-registrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

Kull min akkwista proprjetà immobbli bi drittijiet ta' sjiċda fuqha jrid jagħmel talba għar-registrazzjoni tal-akkwist (registrazzjoni tat-titolu) għand l-Awtorità tal-Kadastru (<http://www.lantmateriet.se/>), ġeneralment fit-tliet xhur mid-data tal-akkwist. Applikant għar-registrazzjoni tat-titolu jrid jipprezenta d-dokument ta' akkwist u d-dokumenti meħtieġa l-oħra li jattestaw l-akkwist. Dan ifisser, pereżempju, li f'każ ta' akkwist, id-dokument ta' akkwist irid, fost oħrajn, jiġi pprezentat. F'ċerti każijiet, jekk il-proprjetà immobbli tiġi akkwistata permezz ta' wirt u jekk hemm werriet wieħed biss, huwa bħala regola biżżejjed li jiġi pprezentat l-inventarju rreġistrat tas-suċċessjoni fil-forma oriġinali u f'kopja awtentikata. F'każijiet oħra, irid jiġi pprezentat d-dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju fil-forma oriġinali u f'kopja awtentikata. Jista' jiġri li jeħtieġu wkoll li jiġu pprezentati dokumenti oħra, bħal pereżempju, il-kunsens tal-ispettur tat-tutela jekk wieħed mill-kowerriet huwa minuri. F'ċerti każijiet, minflok dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju, testment li għandu effett legali jkun biżżejjed biex tintalab ir-registrazzjoni tat-titolu.

L-aħħar applikant għar-registrazzjoni tat-titolu huwa meqjus bħala l-proprjetarju tal-beni immobbli.

9.1 Il-ħatra ta' amministratur hija obligatorja jew issir obligatorja wara li ssir it-talba? Jekk hija obligatorja jew obligatorja fuq talba, x'inhuma l-passi li għandhom jittieħdu?

Huwa obligatorju li jinħatar amministratur uffiċjali tal-wirt jekk kowerriet hekk jitolb. Bl-istess mod, il-legatarju li tħallitlu proprjetà speċifika fit-testament huwa intitolat sabiex jitolb għal amministratur uffiċjali tal-wirt. L-amministratur tal-wirt jinħatar minn qorti ta' ġurisdizzjoni kompetenti. L-amministratur tal-wirt irid ikollu l-għarfien necessarju għall-amministrazzjoni tal-patrimonju.

It-testatur jista' jipprevedi fit-testament tiegħu li jinħatar eżekutor, barra mill-werrieta u l-legatarji universali, li jiġi inkarigat mill-amministrazzjoni tal-patrimonju.

9.2 Min huwa intitolat li jsewgew d-dispożizzjoni testamentarja mal-mewt tal-persuna u/jew li jamministra l-patrimonju?

Fl-ewwel lok, huma l-kowerriet. Jiġifieri l-konjuġi superstiti jew l-imsieheb ċivili, il-werrieta u l-legatarji universali. Il-kowerriet jridu jitniżżlu fl-inventarju tal-patrimonju. Jekk jinħatar amministratur uffiċjali tal-wirt jew eżekutor tat-testament, huma awtorizzati sabiex jirrapreżentaw il-patrimonju minflok il-kowerriet.

9.3 X'setgħat għandu amministratur?

L-amministratur uffiċjali tal-wirt għandu bħala funzjoni l-analiżi tal-assi u tad-dejn tal-patrimonju u l-amministrazzjoni tal-proprjetà. Irid jiġi stabbilit ukoll min huma l-werrieta jew il-legatarji sabiex issir id-distribuzzjoni tal-patrimonju f'konformità mas-suċċessjoni legali jew mat-testament. L-amministratur tal-patrimonju huwa għalhekk awtorizzat jiffirma d-dokumenti legali meħtieġa għal dan il-għan. L-awtorità tal-amministratur tal-wirt hija limitata, pereżempju meta jbiegħ proprjetà immobbli l-amministratur tal-wirt irid ikollu l-kunsens bil-miktub tal-koproprietarji kollha jew, fin-nuqqas ta' dan, il-permissjoni ta' qorti distrettwali kompetenti.

10 Liema dokumenti huma tipikament maħruġa skont il-liġi nazzjonali matul jew fl-aħħar tal-proċedimenti ta' suċċessjoni li jippruvaw l-istatus u d-drittijiet tal-benefiċjarji? Għandhom effetti evidenzjarji speċifiċi?

Id-dokumenti l-aktar komuni huma l-inventarju tal-patrimonju u d-dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju.

L-inventarju tal-patrimonju (*boupteckning*): Wara l-proceduri tal-inventarju tal-patrimonju, li l-werrieta u l-legatarji jridu jiġu mistiedna għalihom, jiġi stabbilit inventarju tal-patrimonju li jrid jiġi pprezentat lill-Aġenzija tat-Taxxa Żvediża. L-inventarju jistabbilixxi, *inter alia*, min huma l-werrieta u l-legatarji u l-assi u d-dejn tal-patrimonju. Il-persuna li taf l-aktar dwar il-patrimonju, il-prezentatrici tal-inventarju tal-patrimonju, trid tiċcertifika sollenament li l-informazzjoni li fih l-inventarju tal-patrimonju hija korretta. Żewġ persuni jridu jiċcertifikaw li tniżżel kollox korrettament fl-inventarju tal-patrimonju. It-testment u l-ftehim ta' qabel iż-żwieġ iridu jiġu mehmuża mal-inventarju tal-patrimonju. L-Aġenzija tat-Taxxa tirreġistra l-inventarju tal-patrimonju. L-inventarju tal-patrimonju rreġistrat huwa importanti fil-liġi ċivili. Dan id-dokument waħdu jew flimkien mad-dokumenti ta' distribuzzjoni tal-patrimonju, jistgħu jitressqu mill-kowerrrieta bħala evidenza tat-titolu, pereżempju, meta hemm bżonn li jinġibdu l-flus mill-kont/kontijiet bankarju/i tad-*de cujus* u meta trid issir applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-titolu ta' proprjetà immobbli.

Id-dokument (*arvsskifte*) ta' distribuzzjoni tal-patrimonju: Meta issir id-distribuzzjoni tal-patrimonju, irid jiġi stabbilit dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju. Id-dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju jrid jiġi stabbilit bil-miktub u ffirmat mill-werrieta u/jew legatarji. Id-dokument ta' distribuzzjoni tal-patrimonju huwa importanti wkoll fil-liġi ċivili u jista' jiġi mressaq mill-kowerrrieta bħala evidenza tat-titolu.

Il-liġi Żvediża tapplika l-evalwazzjoni nielsa tal-provi, li jfisser li mhemm ebda dispożizzjoni speċjali dwar x'tip ta' effett evidenzjarju fih dokument speċifiku.

L-aħħar aġġornament: 23/10/2015

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.